

Ayı ve Küçük Ördek



Jane MEADOW

Ayı ve Küçük Ördek

Jane MEADOW



Bir zamanlar, güneşli bir ormanda, Bruno adında büyük bir ayı mutlu mutlu yaşamış. Kürkü sıcak kahverengi, burnu ve karnı ise daha açık ten rengiymiş. Küçük, yuvarlak, koyu kahverengi gözleri ve kocaman siyah bir burnu varmış. Her sabah bir patıkada yürür, yumuşak bir melodi mırıldanırmış. Orman uzun ağaçlar ve parlak çiçeklerle doluymuş ve Bruno keşfetmeyi çok severmiş.



Bruno omzunda yaprak yeşili bir çanta taşırmış. İçinde atıştırmalık olarak böğürtlen ve fındık saklarmış. Çok iri ve uzunmuş, patikanın üzerinde yükselirmiş ama yumuşak gülümsemesi herkesi güvende hissettirmiş. Dallarda kuşlar şarkı söyler, sincaplar o geçerken cıvıldaşarmış. Bruno hepsine el sallarmış. Sakin, sabırlı ve iyi kalpliymiş ve orman onun mutlu yuvasıymış.



Bir g n, Bruno  amurlu bir patikanın yakınında y r rken minik,  zg n bir ses duymu . 'Cik, cik, yardım edin!' Ses, Dottie adında k   k bir  rdek yavrusundan geliyormu .  ok gen  ve minikmi , bir ayının patisine sığacak kadar k   km  . Kabarık, parlak sarı t yleri yumu acıkmi  ve boynuna k   k kırmızı bir kurdele baėlıymı . Kocaman, yuvarlak, parlak siyah g zleriyle Bruno'ya bakmı .



Dottie ailesini kaybetmiş. Uzaklara dolaşmış ve şimdi geniş, çamurlu bir patikanın kenarında duruyormuş. Çamur derin ve yapışkanmış ve küçük turuncu perdeli ayakları onu geçemezmiş. 'Ben çok küçüğüm,' diye ağlamış. 'Karşıya geçemiyorum!' Minik yuvarlak kanatları endişeyle çırpınıyormuş. Bruno yavaşça ve nazıkçe diz çökmüş, kocaman siyah burnu ona yaklaşmış.



'Endişelenme, küçüğüm,' demiş Bruno sakın, derin sesiyle. 'Sana yardım edebilirim.' Çamurlu patıkaya, sonra Dottie'ye bakmış. 'Ailen karşı tarafta olmalı. Seni karşıya taşıyım.' Dottie'nin kocaman parlak gözleri fal taşı gibi açılmış. 'Bunu benim için yapar mısınız?' diye sormuş. Bruno başını sallamış ve sıcak, yumuşak gülümsemesiyle gülümsemiş.



Bruno Dottie'yi kocaman patisiyle dikkatlice avucuna almış. Bir tüy kadar hafifmiş. Kabarık sarı tüyleri burnunu gıdıklamış ve kırmızı kurdeleli fiyongu kahverengi kürkünün üzerinde öne çıkmış. 'Sıkı tutun,' demiş yumuşacık bir sesle. Dottie sıcak patisine sokulmuş, kendini güvende hissetmiş. 'Hazırım,' diye ciklemiş ve Bruno çamura adım atmış.



Çamur Bruno'nun kocaman ayaklarının altında şapır şupur etmiş. Yavaş ve istikrarlı yürümüş, Dottie kirlenmesin diye onu yüksekte tutmuş. 'İyi misin?' diye sormuş. 'Evet,' diye cıvılamış Dottie, 'ama çok çamurlu!' Bruno derinden gelen, gürleyen bir kahkaha atmış. 'Biraz daha,' demiş. Yumuşak, yuvarlak bedeni yapışkan patikada dikkatle ilerlemiş.



Çamurun diğer tarafında Dottie'nin ailesi bekliyormuş. Onu görünce vaklayıp kanat çırpmışlar. 'Dottie! Dottie!' diye seslenmişler. Dottie Bruno'nun patisinde sevinçle kıpırdanmış. 'İşte oradalar!' demiş. Bruno çamurdan çıkmış ve onu nazikçe yumuşak çimenlere bırakmış. Dottie'nin ailesi mutlu mutlu vaklayarak yanına koşmuş.



Dottie'nin annesi onu yumuşak kanatlarıyla kucaklamış. 'Neredeydin?' diye sormuş. Dottie minik turuncu gagasını Bruno'ya doğrultmuş. 'Bu iyi kalpli ayı çamurlu patikayı geçmeme yardım etti!' demiş. Ailesi minnet dolu gözlerle Bruno'ya bakmış. 'Teşekkürler, büyük ayı,' demişler. 'Çok iyi kalplisin.' Bruno'nun yanakları kürkünün altında hafifçe pembelenmiş.



Dottie Bruno'ya dönmüş ve ona kocaman gülümsemiş.
'Teşekkürler, Bruno,' demiş. 'Sen benim kahramanımsın.' Sarı tüylerini kabartmış ve kırmızı kurdeleli fiyongunu düzeltmiş.
'Bazen bizimle oynamaya gelir misin?' diye sormuş. Bruno'nun küçük yuvarlak gözleri parıldamış. 'Bunu çok isterim,' demiş.
'Arkadaşın olmayı çok isterim.'



O günden sonra Bruno ve Dottie en iyi arkadaş olmuşlar. Her öğleden sonra Dottie çamurun kenarına paytak paytak yürür, Bruno da onu nazıkçe kaldırıp karşıya taşımış. Göletin kenarında oturup sohbet ederlermiş. Dottie Bruno'ya ailesini anlatır, Bruno da Dottie'ye ormanı anlatırmış. Gülerler ve Bruno'nun yaprak yeşili çantasından böğürtlen paylaşırlarmış.



Bir gn Dottie Bruno'ya bir hediye getirmiř. Turuncu gagasıyla topladıęı minik bir iekmiř. 'Bu senin iin,' demiř, 'nk iyi kalplisin.' Bruno ieęi dikkatlice almıř ve kulaęının arkasına sıkıřtırmıř. 'Teřekkrler, Dottie,' demiř. 'Onu sonsuza kadar saklayacaęım.' Dottie ıřıl ıřıl glmsemiř, kocaman parlak gzleri mutlulukla parıldamıř.



Ormandaki diğer hayvanlar onların arkadaşlığını fark etmiş. 'Bir ayı ve bir ördek yavrusu mu?' demişler. 'Ne tuhaf!' Ama sonra Bruno'nun Dottie'ye ne kadar iyi davrandığını ve Dottie'nin Bruno'yu ne kadar mutlu ettiğini görmüşler. Arkadaşlığın birçok şekilde ve boyutta olabileceğini anlamışlar. Bruno ve Dottie başkalarının ne düşündüğünü önemsememiş. Birlikte mutluymuşlar.



Bruno, kocaman bir ayının bile nazik ve yardımsever olabileceğini öğrenmiş. Dottie, minik bir ördek yavrusunun bile beklenmedik yerlerde arkadaş bulabileceğini öğrenmiş. Herkese iyiliğin harika dostluklar yaratabileceğini göstermişler. Onlar oradayken orman daha mutlu bir yer olmuş ve arkadaşlıkları her gün daha da güçlenmiş.



Ve böylece, güneşli ormanda Bruno ve Dottie en iyi arkadaş olarak kalmışlar. Birbirlerine yardım etmişler ve birçok macera paylaşmışlar. Ne zaman biri yardıma ihtiyaç duysa, Bruno ve Dottie oradaymış, bir pati ya da bir kanat uzatmaya hazırmış. Hikâyeleri ormanın her yerine yayılmış ve herkese iyiliğin beklenmedik dostluklar yaratabileceğini hatırlatmış.



Yani eęer bir gn kendini kaybolmuř ve zgn bulursan, Bruno ve Dottie'yi hatırla. İyi bir kalbin en karanlık yolu bile aydınatabileceęini hatırla. Ve kocaman bir ayı ile kkk bir rdek yavrusunun en iyi arkadař olabileceęini hatırla. nk iyilik, ne kadar farklı grnsek de hepimizi bir araya getiren bir armaęandır.